

第6课：Drag.Trip PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/129/2021\\_2022\\_\\_E7\\_AC\\_AC6\\_E8\\_AF\\_BE\\_EF\\_BC\\_9A\\_c94\\_129784.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/129/2021_2022__E7_AC_AC6_E8_AF_BE_EF_BC_9A_c94_129784.htm)

今天，Michael和他的中国同学李华约好了在中央公园见面。他们在对话中会用到两个词：drag和trip。

L：对不起，Michael，我迟到了。地铁误点了。

M: Hey, Li Hua. Dont apologize, its a nice day to just sit here and relax.

L：对，坐在这里休息休息是挺好的。我也很喜欢这个公园。不过，我们得到大都市艺术博物馆去看摄影展览呐！

M: Oh, do we have to go? I hate going to the museum on such a nice day, its such a drag.

L：哟，你觉得这么好的天气去博物馆太没意思，就不想去了？Michael，你答应过我，要是我到这儿来，你就跟我一起去。你说什么drag不drag的，我又没法把你拽着一起去！

M: No, to call something a drag means it is tiresome.

L：噢，在中文里就是没劲，没意思。Michael，drag不是拉东西的拉吗？你说的drag跟这个drag是同一个字吗？

M: Yeah, Li Hua, same word. As another example, we could also call our professor Dr. Smith a drag.

L：噢，还可以说我们的教授Smith博士没劲，没意思。这我可不知道，我并不觉得他枯燥无味。

M: Of course you would say that. After all, on the first day of class all you did was talk about how cute he was.

L：你说我第一天上完他的课后，口口声声夸他长得帅？你别瞎说八道了。

M: Oh, Li Hua, youre such a drag. You did say hes cute.

L：非要说我认他很帅。还说我没劲。算了，不跟你说了。Michael，我去看展览了，不管你去不去。

M: All right, all right, Ill come. ( Michael和李华看完了摄影展 )

L：这个摄影展览真好

，可是我还在生你的气呢！ M: Ok, Im sorry. Actually, I really enjoyed the photography exhibit. I thought it was a trip. L : 我也很喜欢这种超现实主义的艺术。等等，你为什么把看展览叫做旅行呢？我们又没有离开纽约。 M: No, the word trip does mean travel, but here it means something that is unusual, in a good way. L : 对，trip这个词很普通，是指旅行。原来你说的trip是指不寻常，但又很好的意思。噢，我想起来了。以前有一个教授告诉过我，美国年轻人在60和70年代盛行反潮流的行为。Trip这个词就来自那个时候，是指吸毒后产生的幻觉。对不对？ M: Yeah, but its meaning has changed. L : 现在的意思不一样了。可我现在就知道我们刚才去看的摄影展览可以说是a trip，中文可以说是与众不同吧。其他还有什么也能用trip这个词来形容的呢？ M: Well, look at that guy over there, sitting on the bench. The long hair and wild clothes. I really like his outfit, so I would call him a trip. But some people may not like this. L : 噢，坐在长板凳上的那个留着长头发，穿着很怪的男人？你喜欢他的衣服，所以你认为他与众不同，别有风味。对不起，我可不欣赏。 M: Thats ok, everyone is different. L : 对，每个人的爱好不一样。你再给我举个例子吧。 M: I would also call our photography class professor a trip, her style is a trip. L : 对，她是与众不同，她上课的时候总是很激动，跟别的教授不一样。我的男朋友是学小提琴的，他常常练琴练得忘了吃饭，他也能算是个trip吧？ M: Yeah, he is also a trip. I cant imagine you would like someone who is a drag. L : 这你可说对了。你要是一个枯燥无味的人，我才不跟你一起出去玩呢。得了，我们该回去做功课了，尽管没劲，书还得念呐。 M: Ok, lets go! 今天Michael

教了李华两个常用的词，一个是：drag，意思是没意思，枯燥；另一个是：trip，意思是与众不同，别出心裁，但是含有褒意。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)